

A TOR/SEVEN SEAS BOOK AFTU S PLUME 2 TAKASHI OKAZAKI





translation Greg Moore

adaptation Joshua Fialkov

cover design Pablo Defendini lettering & design Roland Amago

layout Bambi Eloriaga-Amago

editor Adam Arnold

## A Tor/Seven Seas Publication

AFRO SAMURAI VOL. 2 Copyright @ 2008 TAKASHI OKAZAKI, GONZO

All rights reserved.

This is a work of fiction, Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

Seven Seas and the Seven Seas logo are trademarks of Seven Seas Entertainment, LLC. Tor® and the Tor logo are registered trademarks of Tom Doherty Associates, LLC.

Visit us online at www.gomanga.com and www.tor-forge.com.

ISBN-13: 978-0-7653-2239-5 ISBN-10: 0-7653-2239-0

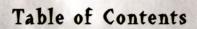
Printed in the USA

First printing: February 2009









Chapter 6	5
Chapter 7	37
Chapter 8	69
Chapter 9	101
Chapter 10	133
Honorifics Guide	164
Translation Notes	165
Creator Interview	166





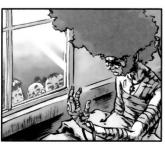


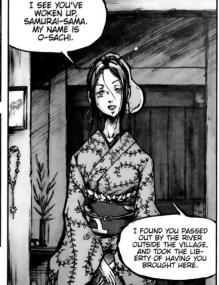


















































































































































































YES, HE'LL BE FINE. HE'LL BE BACK HERE SOMEDAY.









































































































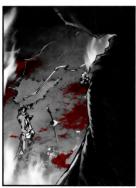












































DURING MY TRAVELS,
I DISCOVERED THAT A CERTAIN
ITEM WAS NECESSAR' IN ORDER
TO EXACT MY REVENCE.
I HAVE BEEN LOOKING FOR
ITS OWNER. KILLING PEOPLE
TO STAY ALIVE ALL THE
WHILE.



BUT I'M IMPRESSED YOU'VE MADE IT THIS FAR, AFRO. DURING MY TIME AWAY, I ENCOUNTERED A MUTILATED WARRIOR WHO TOLD ME WHERE I COULD FIND IT. YOU SHOULD KNOW HIM AS













































DON'T WORRY THAT PRETTY
LITTLE HEAD OF YOURS,
LITTLE DARLIW: EVEN THOUSE
VOU'RE BUT A YOUNG THING,
I'LL SHOW YOU LOTS OF
LOVE BEFORE I SEND
YOU'TO HELL.













IT SEEMS A COMMOTION
IS BUILDING OUTSIDE.
DISASTER FOLLOWS AFTER
THOSE WHO SOW THE
SEEDS OF TRAGEDY.













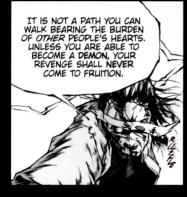


















MASTER!



























YWEEEE





























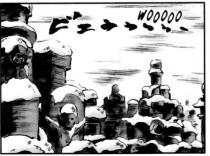


















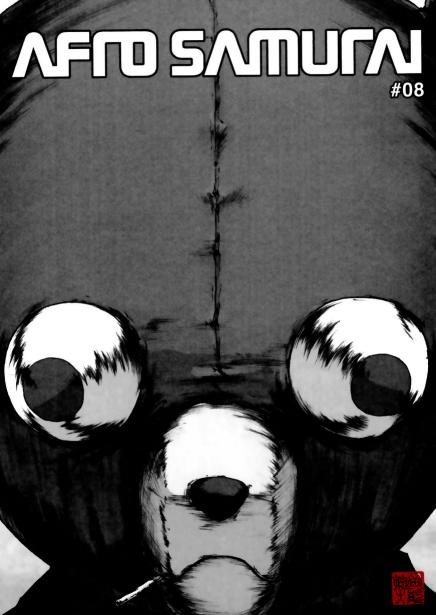






























































































YOU JUST SLASH
AWAY AT ANYTHING
THAT GETS IN YOUR
WAY, WITHOUT EVER
THINKING OF THE SINS
YOU'VE COMMITTED,



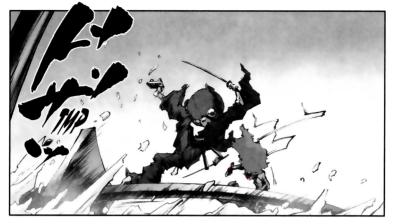


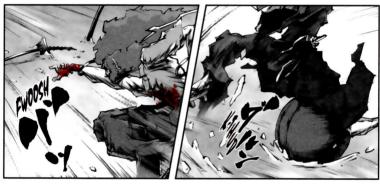






































GETTING RATHER RILED
UP, EH, JINNOSUKE? HE'S
LEARNED TO SUPPRESS HIS
EMOTIONS, BUT I DOUBT
THAT WILL BE ENOUGH WITH
A SKILLED MURDERER LIKE
THIS ONE. HEH HEH.























































YEAH... THAT'S THE PLAN.







































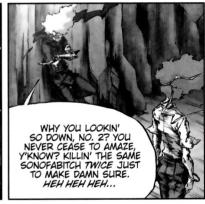




































































































A MAN SUCH AS









































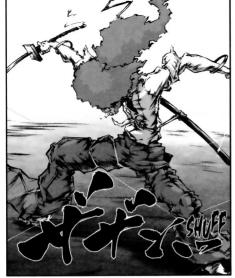
















































BUT I'M NOT TO BE YOUR OPPONENT. MY DUTY IS TO OBSERVE THE WORLD'S NATURAL FLOW. HE SHALL BE YOUR OPPONENT.

















































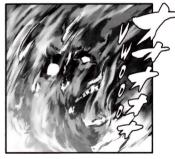


















































































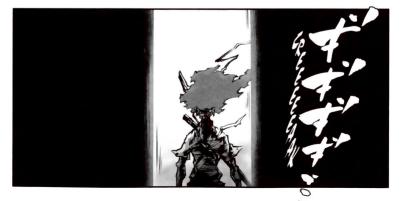




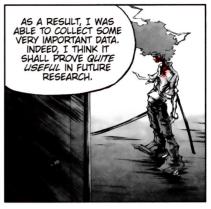














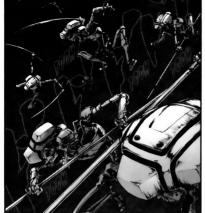


























































































































































































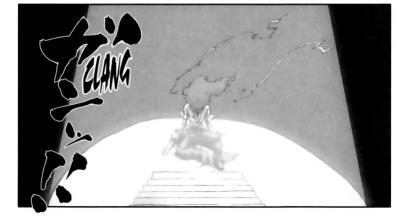






























































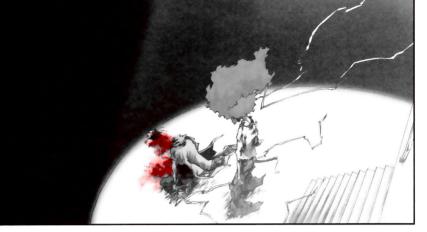
















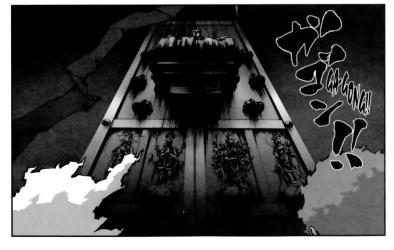




























## HONORIFICS GUIDE

Politeness is an integral facet of Japanese culture, and we believe that maintaining honorifics—polite speech that indicates a person's status or relationship toward another individual—in our translations helps bring out the same character nuances as seen in the original work.

In *Afro Samurai*, the common honorifics that you will come across while reading are:

- -san The most common of all honorifics, it is an all-purpose suffix that can be used in any situation where politeness is expected. Generally seen as the equivalent to Mr., Miss, Ms., Mrs., etc.
- -sama This suffix is one level higher than "-san" and is used to confer great respect upon an individual.
- -chan Another common honorific. This suffix is mainly used to express endearment toward girls, but can also be used when referring to little boys or even pets. Couples are also known to use the term to convey a sense of cuteness and intimacy.

**Sensei** – Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.



# TRANSLATION NOTES

### Chapter 6, Page 6

In both the manga and anime of *Afro Samurai*, Afro is seen having grown up with a character who wears glasses. The manga's version of this character is a long-winded brainiac named Kazuma, while the character of Sasuke in the anime is seen to be much more of a normal kid.

### Chapter 6, Page 8

Wakizashi are tradional Japanese swords that are similar to katana, but are much shorter (30 to 60cm, whereas a katana is anything over 60cm). In feudal Japan, wakizashi and katana were often worn together as a pair known as daishō.

### Chapter 6, Page 11

Afureru is a Japanese verb meaning to overflow, to run over the brim. As you can see, Afro's hair will soon overflow his head and run over the brim of his headband.

### Chapter 7, Page 20

Hachimaki are Japanese headbands. These are what everyone is killing each other over in *Afro Samurai*.

### Chapter 9, Page 4

In Buddism, *Bhava-agra* is the highest level of material existence that one can reach; the fourth heaven. The Japanese word for this place would be *Uchouten* (or *Yuuchouten*).

### Chapter 10. Page 4

Daruma (or dharama) are hollow, round wish dolls common in Japan. They are molded on the founder of Zen, Bodhidharma, and feature a mustache and beard, but the eyes are left unpainted. When making a wish, you paint in the right eye, but leave the left eye blank until your wish is fulfilled. The character of Daruman is a pun that combines the words "Daruma" and the word "man."

# Takashi Okazaki: The Man BEHIND the 'Fro

Afro Samurai originally started in the doujinshi magazine *Nou Nou Hau*. Tell us a little about that experience.

It was around 1999-2000. After I graduated from college, I started working as an illustrator. Drawing for clients was not the same as drawing what my heart wanted to express. Several of my friends in the field shared the same frustration. We blabbered drunkenly and said "what if we pay ourselves to draw what we really want to draw." That was the beginning of *Nou Nou Hau*. It started small, with a group of close friends, but I knew it'd be *Afro Samurai* for me. We all enjoyed the balance between our main jobs and the hobby. After the second issue more friends joined, and we were up to nine artists at one point. *Nou Nou Hau* was brought to a close when we could no longer support the printing costs, as it was not our principal to draw for sponsorship.

The version of the manga that we're publishing is actually a relaunched version of your original douinshi. How did this relaunch come about?

It started when we began the *Afro Samurai* project with GONZO; in the anime series we had to have mainstream entertainment elements added for the new audience. When I saw Afro animated and voiced for the first time, it felt like he left my nest. In the manga, I focused on showcasing my original *Afro Samurai*. So in essence, the manga is a relaunch of the doujinshi, but the world is bigger and the settings are stronger.

From start to finish, how long does it generally take you to complete a single page, and what's your basic process?

It took three years from the start of page one to the end of volume two. This comes out to 300 pages of art, so a simple calculation gives about three days per page!

The manga version of *Afro Samurai* diverges quite drastically from the anime version, spiraling the story into a different direction. Is this a case where your doujinshi became the basis for the anime or did you always plan for the manga to go in the direction seen in this book?

The doujinshi version of *Afro Samurai*, the current manga version, the anime version, and the game version all have slight differences from each other, but the core concept is the same. Each represents a unique world and story. Such multiple worlds coexist within the *Afro Samurai* universe, and I allowed the series to be that way from the beginning. So you can be sure that there are many more stories waiting to be told in Afro Universe.

As for the relaunch, I gained a lot more experience and knowledge during the years after finishing the doujinshi, so you can say the new manga is slightly more *otona* (adult) than the previous doujin version! (laughs)

# Why did you draw *Afro Samurai* left-to-right, instead of the traditional Japanese orientation, right-to-left?

Afro Samurai was originally intended to be published as a traditional American comic book, so the pages were drawn full-size, left-to-right. It was a challenge to follow this style, though, as even the word balloons were done horizontally whereas typical Japanese manga text reads vertically and right-to-left.

In your opinion, what is the difference between Japanese manga and American comics and in which category does Afro Samurai fall?

As is often pointed out, Japanese manga use a style with cinematic camera angles, which was developed by the legendary manga artist Osamu Tezuka. Each frame represents a snapshot and an action. Each line and piece of dialogue is paired with a corresponding action, and it is shown visually frame-by-frame.



On the other hand, American comics are graphic novels. The story is there and inspirational visuals are there, but the dialogue and visual actions are not necessarily in sync in that way.

I think Afro Samurai has elements from both, and that is something not many people have done.

# Is there a particular part of the manga that was your favorite to work on, and why?

My favorite is Episode #6. I also liked working on Episode #2.

These particular episodes of the manga are kind of side stories. Unlike the core story arc chapters, which I had thought through and polished up in my head a long time ago, the side story episodes had very particular themes to them and they allowed



me to pursue some creative storytelling ideas and design details while also allowing me to incorporate new elements into the series itself. It was a great feeling to be able to bring *Afro Samurai* to the next level. They're essential chapters to the mythology, and I'm very happy with how episode #6 turned out. I look forward to seeing reader's response to these chapters.



In terms of your characters, what is it about the character of Afro that you like and do you see any aspects of yourself in him?

While my characters don't directly represent my experiences or personality, they are built from my subjective imagination. Of course, I couldn't draw something I'd never seen or felt or imagined, so it is possible that memories from my past influence my character expressions to some extent more than I am aware.

How do you feel now that your manga has become a sprawling franchise that spans two anime, a video game, and with a live-action movie in the works?

I want the franchise to have a variety like that seen in Batman.

And finally, what's your all-time favorite manga and who's your favorite artist?

I have a couple of favorite series that have given me inspiration for Afro Samurai. These are:
Lone Wolf and Cub
Watchmen
Batman: Year One
Kamui Gaiden
Hi no tori

### STATS:

BLOOD TYPE: AB

### • FAVORITE PASTIMES:

Watch movies, eat good food, and play mahjong/video games

### • WHAT IS YOUR TYPICAL DAY LIKE:

I wake up, make a cup of coffee with a lot of milk, and work in my home office with coffee, chocolates or ice cream, and a 1.5-litter Volvic (mineral water). And I don't come out of my office for several hours.

### WHAT WOULD I BE DOING IF I DIDN'T KNOW ART:

Cooking. I wanted to be a chef before I got into contemporary art.

### WHAT I LIKE ABOUT ART:

I like how conceptual art leaves room for the imagination of viewers. My favorite artists are Bruce Nauman and Antony Gormley.

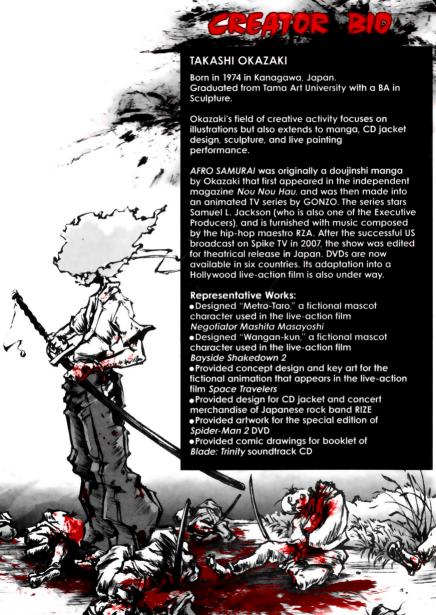
### MY MOTTO / FAVORITE WORDS:

"上善如水" and "坐忘"

("Be like Water" and "Remembering to Forget")

#### MY TREASURES:

My family, everyone who helped Afro Samurai, the action figure signed by Sam J, the Afro T-shirt Sam J recently gave me.





Namco Bandai!

The basis for the hit Spike TV series

**SAMULAI** 

OLDER TEEN (16+)

\$12.99 USA \$14.50 CAN

ISBN-13: 978-0-7653-2239-5 ISBN-10: 0-7653-2239-0

www.tor-forge.com www.gomanga.com

A Tor/Seven Seas Paperback Tom Doherty Associates, LLC Printed in the USA

